

法規名稱：中華民國美利堅合眾國友好通商航線海條約之議定書

簽訂日期：民國 35 年 11 月 04 日

生效日期：民國 37 年 11 月 30 日

議定書

下開全權代表，於本日簽訂中華民國與美利堅合眾國間友好通商航海條約時，特議定本議定書，本議定書各項規定之效力，應視為其已列入該約約文時相等。

- 一 第二條第一款之規定，應認為並不影響締約任何一方施行對其領土內之外國人登記事項，加以合理規定之法規之權利。締約雙方了解，締約此方依法組成之官廳現在或將來所規定之身份證，應在締約該方領土全境內有效，關於此項身份證之規定，其所給予締約彼方國民之待遇，不得低於其所給予任何第三國國民之待遇。
- 二 (甲) 除本約中另行給予之權利，不得加以妨礙外，第二條第二款僅指締約雙方之國民，以其個人身份所享受之權利及優例，並不得解釋為包括該項國民與締約彼方之國民在同樣條件之下組織法人或團體之權利。
(乙) 第二條第二款所用之「依法組成之官廳施行之法律規章所不禁止」字樣，應解釋為指對本國國民與締約彼方國民一律適用之該項禁止性之法律規章而言。
- 三 第五條所稱礦業資源之「探勘及開發」之權利，應解釋為經營礦業業務及工作之權利，與締約此方之國民、法人或團體，在現在或將來在締約彼方領土內，從事礦業工作之該締約彼方之法人或團體中之利益所有權有別。
- 四 第八條第一款之規定，不得解釋為以任何方式，對於本約其他規定中關於地產或其他不動產所給予之權利或優例，有所限制。
- 五 (甲) 第九條所用「未經許可」字樣，應解釋為指在任何特定情形下，未經工業品、文學或藝術作品之所有人許可者。
(乙) 第九條第一句及第二句中「以民事訴訟，予以有效救濟」之規定，不得解釋為排除依法組成之官廳現在或將來所施行之法律規章所規定之民事訴訟以外之救濟。
(丙) 締約此方之法律規章，對其國民、法人或團體，如不給予禁止翻譯之保護時，則第九條第三句之規定，不得解釋為締約此方對締約彼方之國民、法人或團體，須給予禁止翻譯之保護。
- 六 除現在另行享受或將來享受之權利，不得加以妨礙外，第十八條第二



- 款所用「種植」字樣，不得解釋為給予締約此方之國民、法人或團體為締約彼方領土內從事農業之任何權利。
- 七 第十九條第三款所用「國際金融交易」字樣，應解釋為包括紙幣及政府證券之輸入或輸出。締約雙方了解，締約雙方保留採取或施行關於此項輸入或輸出之措施之權利；但此項措施，對締約彼方之國民、法人及團體，不得有所歧視，以致違背該款之規定。
- 八 第二十二條第一款末句，不得解釋為適用於郵政。
- 九 第二十六條第一款所用「金銀」字樣，應解釋為包括金銀條塊及硬幣在內。
- 一〇 第二十六條第四款所規定之美利堅合眾國及其領地或屬地或巴拿馬運河區間現在或將來所相互給予，或美利堅合眾國及其領地或屬地或巴拿馬運河區對古巴共和國或菲律賓共和國所給予之優惠，無論何時，如給予任何他國，應同樣給予中華民國。

王世杰 王化成（簽字）

司徒雷登 施麥斯（簽字）